

Journals

No. 51

Thursday, February 14, 2008

10:00 a.m.

Journaux

N^o 51

Le jeudi 14 février 2008

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Mr. Toews (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M. Toews (président du Conseil du Trésor) :

Message on Estimates

Message relatif aux crédits

Her Excellency the Governor General hereby transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (B) of sums required to defray expenses of the public service of Canada in the fiscal year ending on March 31, 2008, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (B) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

Mr. Toews (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (B), 2007-2008". — Sessional Paper No. 8520-392-2.

M. Toews (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2007-2008 ». — Document parlementaire n^o 8520-392-2.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2008, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

(1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b and 10b

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1b et 10b

(2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 5b, 10b, 12b and 30b

(2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1b, 5b, 10b, 12b et 30b

(3) to the Standing Committee on Canadian Heritage
Canadian Heritage, Votes 5b, 25b, 40b and 75b

(3) au Comité permanent du patrimoine canadien
Patrimoine canadien, crédits 5b, 25b, 40b et 75b

(4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration
Citizenship and Immigration, Vote 1b

(4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Citoyenneté et Immigration, crédit 1b

- | | |
|---|---|
| <p>(5) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
Environment, Votes 1b, 5b, 10b, 15b and 25b</p> | <p>(5) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Environnement, crédits 1b, 5b, 10b, 15b et 25b</p> |
| <p>(6) to the Standing Committee on Finance
Canada Revenue Agency, Vote 1b
Finance, Vote 25b</p> | <p>(6) au Comité permanent des finances
Agence du revenu du Canada, crédit 1b
Finances, crédit 25b</p> |
| <p>(7) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans
Fisheries and Oceans, Votes 1b and 10b</p> | <p>(7) au Comité permanent des pêches et des océans
Pêches et Océans, crédits 1b et 10b</p> |
| <p>(8) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development
Foreign Affairs and International Trade, Votes 1b, 5b, 10b, 20b, 25b and 45b</p> | <p>(8) au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Affaires étrangères et Commerce international, crédits 1b, 5b, 10b, 20b, 25b et 45b</p> |
| <p>(9) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates
Privy Council, Vote 1b
Public Works and Government Services, Votes 1b and 5b
Treasury Board, Votes 1b, 2b, 15b and 35b</p> | <p>(9) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Conseil du Trésor, crédits 1b, 2b, 15b et 35b
Conseil privé, crédit 1b
Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1b et 5b</p> |
| <p>(10) to the Standing Committee on Health
Health, Votes 1b, 5b, 20b and 40b</p> | <p>(10) au Comité permanent de la santé
Santé, crédits 1b, 5b, 20b et 40b</p> |
| <p>(11) to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities
Human Resources and Skills Development, Votes 5b, 7b, 15b and 16b</p> | <p>(11) au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 5b, 7b, 15b et 16b</p> |
| <p>(12) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology
Atlantic Canada Opportunities Agency, Vote 5b
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Vote 5b
Industry, Votes 1b, 5b, 25b, 35b, 40b, 45b, 60b, 75b and 85b
Western Economic Diversification, Vote 5b</p> | <p>(12) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédit 5b
Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédit 5b
Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédit 5b
Industrie, crédits 1b, 5b, 25b, 35b, 40b, 45b, 60b, 75b et 85b</p> |
| <p>(13) to the Standing Committee on Justice and Human Rights
Justice, Votes 1b, 5b, 20b and 35b</p> | <p>(13) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Justice, crédits 1b, 5b, 20b et 35b</p> |
| <p>(14) to the Standing Committee on National Defence
National Defence, Votes 1b and 5b</p> | <p>(14) au Comité permanent de la défense nationale
Défense nationale, crédits 1b et 5b</p> |
| <p>(15) to the Standing Committee on Natural Resources
Natural Resources, Votes 1b, 5b and 20b</p> | <p>(15) au Comité permanent des ressources naturelles
Ressources naturelles, crédits 1b, 5b et 20b</p> |
| <p>(16) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs
Parliament, Vote 5b</p> | <p>(16) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Parlement, crédit 5b</p> |
| <p>(17) to the Standing Committee on Public Safety and National Security</p> | <p>(17) au Comité permanent de la sécurité publique et nationale</p> |

- Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 45b, 50b and 55b
- (18) to the Standing Committee on Status of Women
Canadian Heritage, Votes 95b and 100b
- (19) to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities
Transport, Vote 50b
- (20) to the Standing Committee on Veterans Affairs
Veterans Affairs, Votes 1b, 5b, 10b and 15b

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Emerson (Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics) laid upon the Table, — Copy of the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association, signed on January 26, 2008. — Sessional Paper No. 8532-392-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Emerson (Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics) laid upon the Table, — Copies of international agreements on agriculture, signed on January 26, 2008. — Sessional Paper No. 8532-392-02.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Merrifield (Yellowhead) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the 60th Annual Meeting of the Council of State Governments – WEST, held in Jackson Hole, Wyoming, from September 16 to 19, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-59-12.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Doyle (St. John's East), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C-37, An Act to amend the Citizenship Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-392-56.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 and 12*) was tabled.

Mr. Doyle (St. John's East), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Fifth Report of the Committee (recommendation regarding Bill C-37, An Act to amend the Citizenship Act). — Sessional Paper No. 8510-392-57.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 12*) was tabled.

- Sécurité publique et Protection civile, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 45b, 50b et 55b
- (18) au Comité permanent de la condition féminine
Patrimoine canadien, crédits 95b et 100b
- (19) au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Transports, crédit 50b
- (20) au Comité permanent des anciens combattants
Anciens combattants, crédits 1b, 5b, 10b et 15b

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Emerson (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange, signé le 26 janvier 2008. — Document parlementaire n° 8532-392-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Emerson (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler) dépose sur le Bureau, — Copies d'accords internationaux sur l'agriculture, signés le 26 janvier 2008. — Document parlementaire n° 8532-392-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Merrifield (Yellowhead) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 60^e réunion annuelle du « Council of State Governments – WEST », tenue à Jackson Hole (Wyoming) du 16 au 19 septembre 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-59-12.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Doyle (St. John's-Est), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le quatrième rapport du Comité (projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-392-56.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 11 et 12*) est déposé.

M. Doyle (St. John's-Est), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le cinquième rapport du Comité (recommandation concernant le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté). — Document parlementaire n° 8510-392-57.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 12*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Redman (Kitchener Centre), seconded by Ms. Sgro (York West), Bill C-506, An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), seconded by Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), moved, — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, December 12, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 6*)

Debate arose thereon.

At 1:11 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 392-0364);

— by Mr. Silva (Davenport), one concerning the Canada Labour Code (No. 392-0365);

— by Ms. Savoie (Victoria), one concerning prosperity partnership (No. 392-0366);

— by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), one concerning prosperity partnership (No. 392-0367).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-172 and Q-190 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-65 — Ms. Bell (Vancouver Island North) — With respect to the British Columbia coastline: (a) what, if any, voluntary or mandatory restrictions exist for oil and gas tankers traveling north and south between Alaska and the west coast of the United States; (b) what, if any, voluntary or mandatory restrictions exist for oil and gas tankers traveling east and west, to or from Canadian ports; (c) what is the legal status of the 1972 moratorium on oil and natural gas exploration off the

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Redman (Kitchener-Centre), appuyée par M^{me} Sgro (York-Ouest), le projet de loi C-506, Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), appuyé par M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), propose, — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 12 décembre 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 6*)

Il s'élève un débat.

À 13 h 11, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 392-0364);

— par M. Silva (Davenport), une au sujet du Code canadien du travail (n° 392-0365);

— par M^{me} Savoie (Victoria), une au sujet du partenariat pour la prospérité (n° 392-0366);

— par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet du partenariat pour la prospérité (n° 392-0367).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-172 et Q-190 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-65 — M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — Concernant le littoral de la Colombie-Britannique : a) quelles restrictions volontaires ou obligatoires s'appliquent aux navires pétroliers et gaziers qui circulent entre l'Alaska et la côte ouest des États-Unis; b) quelles restrictions volontaires ou obligatoires s'appliquent aux navires pétroliers et gaziers qui circulent à l'est et à l'ouest, en provenance et à destination de ports canadiens; c) quel est le statut juridique du moratoire de 1972

Pacific Coast; *(d)* what is the official position of the government on the 1972 moratorium on oil and natural gas exploration off the Pacific Coast; *(e)* what, if any, changes to this policy have occurred since 1972; *(f)* what is the official position of the government on imposing a formal federal moratorium on the passage of all oil and gas tanker ships in the Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound; *(g)* what is the official position of the government on the passage of oil and gas tankers in all directions (north, south, east, and west) from Alaska to points such as East Asia and the west coast of the United States; *(h)* what, if any, plans does the government have to formalize an overall moratorium of oil and natural gas exploration off the British Columbia coast; *(i)* what is the government's plan to deal with oil spills or tankers in distress off the coast of British Columbia; *(j)* what, if any, studies have been done to determine the risk and potential damage to the waters and coast of British Columbia in case of an accident or spill; and *(k)* what plans, if any, does the government have to increase Canada's oil and gas exports, and what impacts on the British Columbia coastline and its waters does the government anticipate as a result of those plans? — Sessional Paper No. 8555-392-65.

sur l'exploration pétrolière et gazière au large de la côte du Pacifique; *(d)* quelle est la position officielle du gouvernement sur le moratoire de 1972 sur l'exploration pétrolière et gazière au large de la côte du Pacifique; *(e)* quelles modifications ont été apportées à cette politique depuis 1972; *(f)* quelle est la position officielle du gouvernement sur l'imposition d'un moratoire fédéral sur le passage de tous les navires pétroliers et gaziers dans l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le détroit de la Reine-Charlotte; *(g)* quelle est la position du gouvernement sur la circulation des navires pétroliers et gaziers dans toutes les directions (nord, sud, est et ouest) depuis l'Alaska vers des destinations comme l'Extrême-Orient et la côte ouest des États-Unis; *(h)* quels plans le gouvernement a-t-il pour officialiser un moratoire global sur l'exploration pétrolière et gazière au large de la Colombie-Britannique; *(i)* que compte faire le gouvernement au sujet des déversements de pétrole et des navires pétroliers en détresse au large de la Colombie-Britannique; *(j)* quelles études ont été menées pour déterminer les risques et les dommages pouvant affecter les eaux et le littoral de la Colombie-Britannique en cas d'accident ou de déversement; *(k)* quels plans le gouvernement a-t-il pour augmenter les exportations canadiennes de pétrole et de gaz et, selon lui, quels impacts ces plans pourraient-ils avoir sur le littoral de la Colombie-Britannique et ses eaux? — Document parlementaire n° 8555-392-65.

Q-159 — Ms. Bell (Vancouver Island North) — With regard to National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries: *(a)* what was the total government expenditure, tallied for all government departments including all costs associated with all Advisory Group and Steering Committee meetings, the four Roundtable sessions, additional government staffing requirements, support for civil society and industry participation in the process, facilitation and research; *(b)* when will the government publicly respond to the Advisory Group report of March 29, 2007; *(c)* was there any correspondence between the various ministers involved in the Roundtables and private sector companies in the oil and gas or mining sectors and, if so, between which ministers and when; and *(d)* did private meetings occur between the various ministers involved in the Roundtables and private sector companies in the oil and gas or mining sectors and, if so, with whom and when? — Sessional Paper No. 8555-392-159.

Q-159 — M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — En ce qui concerne les Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement : *a)* quelles ont été les dépenses totales du gouvernement, comptabilisées pour tous les ministères et incluant les coûts de toutes les réunions du comité directeur et du groupe consultatif, des quatre séances de Table ronde, des besoins supplémentaires du gouvernement en dotation, du soutien offert à la société civile et à l'industrie pour leur participation au processus, de la facilitation et de la recherche; *b)* quand le gouvernement répondra-t-il publiquement au rapport du groupe consultatif daté du 29 mars 2007; *c)* y a-t-il eu échange de correspondance entre les divers ministres qui ont participé aux tables rondes et des compagnies privées des secteurs pétrolier et gazier ou du secteur minier et, le cas échéant, avec quels ministres et quand; *d)* des réunions privées ont-elles eu lieu entre les divers ministres ayant participé aux tables rondes et des compagnies privées des secteurs pétrolier et gazier ou du secteur minier et, le cas échéant, qui a participé à ces réunions et quand ont-elles eu lieu? — Document parlementaire n° 8555-392-159.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-29, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans), as reported by a committee with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts), dont un comité a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-29, in Clause 4, be amended by deleting lines 13 to 17 on page 2.

Motion No. 2 of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-29, in Clause 5, be amended by replacing lines 29 to 35 on page 4 with the following:

“case of a candidate, the selection date as defined in section 478.01 in the case of a nomination contestant, the end of the leadership contest in the case of a leadership contestant, and the end of the fiscal period during which the loan was made in the case of a registered party and registered association, is deemed to be a contribution of the”

Motion No. 3 of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-29, in Clause 5, be amended by replacing lines 32 to 35 on page 5 with the following:

“Officer shall inform the lender of his or her decision; furthermore, the candidate's registered association or, if there is no registered association, the registered party becomes liable for the unpaid amount as if the association or party had guaranteed the loan.”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on February 14, 2008, at 9:41 a.m., Her Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Bill C-11, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act — Chapter No. 2;

Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act — Chapter No. 3;

Bill S-220, An Act respecting a National Blood Donor Week — Chapter No. 4.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-29, à l'article 4, soit modifié par suppression des lignes 14 à 18, page 2.

Motion n° 2 de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-29, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 35, page 4, de ce qui suit :

« d'un candidat, la date de désignation, au sens de l'article 478.01, dans le cas d'un candidat à l'investiture, la fin de la course à la direction dans le cas d'un candidat à la direction et, dans le cas d'un parti enregistré ou d'une association enregistrée, la fin de l'exercice au cours duquel le prêt a été consenti est réputée constituer une contribution apportée au candidat, au candidat à l'investiture, au candidat à la direction, au parti enregistré ou à l'association enregistrée, selon le cas, à la date à laquelle le prêt a été consenti. »

Motion n° 3 de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-29, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 29 et 30, page 5, de ce qui suit :

« créancier; l'association enregistrée en cause ou, faute d'association, le parti est responsable du paiement de la créance comme s'il était caution. »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 14 février 2008, à 9 h 41, Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence — Chapitre n° 2;

Projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence — Chapitre n° 3;

Projet de loi S-220, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang — Chapitre n° 4.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-29, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans), as reported by a committee with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, whereas Kenyan citizens voted peacefully on December 27, 2007 in Kenya's presidential election, signaling their commitment to, and confidence in, democracy;

recognizing that urgent steps are needed to begin restoring Kenyans' faith and confidence in Kenya's democratic institutions and impartial guarantors or personal security, human rights and good governance;

Members of the House urge the government to:

condemn the tragic loss of life and humanitarian crisis in Kenya following their December 27, 2007 election;

support ongoing efforts by former United Nations Secretary-General Kofi Annan to work with relevant authorities and stakeholders to restore peace to the Republic of Kenya based on human rights and rule of law;

work in concert with the international community using all diplomatic means to persuade relevant political actors and stakeholders to commit to a peaceful resolution to the current crisis; and

review current Canadian aid programs to Kenya in order to propose initiatives to enhance and facilitate Kenya's stabilization, reconciliation and development.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), moved, — That, in the opinion of the House, the government should implement a policy, which is consistent with North American Free Trade Agreement and World Trade Organization policies and guidelines, to mandate Canadian content levels for public transportation projects, and to ensure that public funds are used to provide the best value to Canadians by supporting domestic supplier and labour markets. (*Private Members' Business M-183*)

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts), dont un comité a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, attendu que l'élection présidentielle du 27 décembre 2007 s'est déroulée sans heurt, témoignant ainsi de la confiance des Kényans envers leur système démocratique;

reconnaissant qu'il est urgent d'adopter des mesures pour rétablir la confiance des Kényans envers leurs institutions démocratiques, fondement même de l'intégrité individuelle, des droits de la personne et de la bonne gouvernance;

les députés de la Chambre des communes demandent au gouvernement de:

condamner la perte tragique de vies humaines et la crise humanitaire engendrée à la suite de l'élection du 27 décembre 2007;

appuyer les démarches entreprises par Kofi Annan, ancien Secrétaire général des Nations Unies, encourageant tous les acteurs politiques à négocier un rétablissement de la paix en République du Kenya, fondé sur le respect des droits humains et la règle de droit;

travailler de concert avec la communauté internationale en utilisant tous les moyens diplomatiques nécessaires afin de convaincre tous les acteurs politiques concernés à trouver une solution pacifique à la crise actuelle;

entreprendre une révision des programmes d'aide canadiens pour le Kenya en vue de proposer rapidement des programmes d'aide contribuant à la stabilité, au développement et à la réconciliation nationale du Kenya.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre, dans le respect des dispositions et lignes directrices de l'Accord de libre-échange nord-américain et de l'Organisation mondiale du commerce, une politique visant à imposer un niveau de participation canadienne dans des projets portant sur les transports en commun, et visant à ce que les fonds publics servent à soutenir les marchés intérieurs et à favoriser les fournisseurs nationaux, de la manière la plus avantageuse pour les Canadiens. (*Affaires émanant des députés M-183*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-8, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation), without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Day (Minister of Public Safety) — Notice of opinion concerning Regulations Amending the Public Agents Firearms Regulations (SOR/2005-240 and SOR/2006-258), Regulations Amending the Gun Shows Regulations (SOR/2005-241 and SOR/2006-292) and Regulations Amending the Firearms Marking Regulations (SOR/2005-242 and SOR/2007-266), pursuant to the Firearms Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4). — Sessional Paper No. 8560-392-779-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2008-154 to P.C. 2008-157. — Sessional Paper No. 8540-392-1-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2008-34 and P.C. 2008-118 to P.C. 2008-122. — Sessional Paper No. 8540-392-2-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2008-66 to P.C. 2008-70, P.C. 2008-163 to P.C. 2008-165 and P.C. 2008-169. — Sessional Paper No. 8540-392-3-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2008-37 and P.C. 2008-71 to P.C. 2008-84. — Sessional Paper No. 8540-392-14-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2008-38 and P.C. 2008-39. — Sessional Paper No. 8540-392-7-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire), sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Day (ministre de la Sécurité publique) — Notification concernant les Règlements modifiant le Règlement sur les armes à feu des agents publics (DORS/2005-240 et DORS/2006-258), les Règlements modifiant le Règlement sur les expositions d'armes à feu (DORS/2005-241 et DORS/2006-292) et les Règlements modifiant le Règlement sur le marquage des armes à feu (DORS/2005-242 et DORS/2007-266), conformément à la Loi sur les armes à feu, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4). — Document parlementaire n° 8560-392-779-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2008-154 à C.P. 2008-157. — Document parlementaire n° 8540-392-1-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2008-34 et C.P. 2008-118 à C.P. 2008-122. — Document parlementaire n° 8540-392-2-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2008-66 à C.P. 2008-70, C.P. 2008-163 à C.P. 2008-165 et C.P. 2008-169. — Document parlementaire n° 8540-392-3-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2008-37 et C.P. 2008-71 à C.P. 2008-84. — Document parlementaire n° 8540-392-14-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2008-38 et C.P. 2008-39. — Document parlementaire n° 8540-392-7-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— P.C. 2008-85 to P.C. 2008-89. — Sessional Paper No. 8540-392-9-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2008-90 to P.C. 2008-92. — Sessional Paper No. 8540-392-10-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2008-40 to P.C. 2008-42. — Sessional Paper No. 8540-392-8-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2008-159 to P.C. 2008-161, P.C. 2008-166, P.C. 2008-170 and P.C. 2008-171. — Sessional Paper No. 8540-392-4-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2008-58 to P.C. 2008-65. — Sessional Paper No. 8540-392-18-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2008-43 and P.C. 2008-123 to P.C. 2008-153. — Sessional Paper No. 8540-392-16-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2008-96 and P.C. 2008-102 to P.C. 2008-117. — Sessional Paper No. 8540-392-22-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2008-98 to P.C. 2008-101. — Sessional Paper No. 8540-392-13-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2008-8 and P.C. 2008-93 to P.C. 2008-95. — Sessional Paper No. 8540-392-29-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2008-36. — Sessional Paper No. 8540-392-30-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2008-35, P.C. 2008-44 and P.C. 2008-46 to P.C. 2008-57. — Sessional Paper No. 8540-392-24-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— P.C. 2008-158. — Sessional Paper No. 8540-392-32-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— C.P. 2008-85 à C.P. 2008-89. — Document parlementaire n° 8540-392-9-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2008-90 à C.P. 2008-92. — Document parlementaire n° 8540-392-10-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2008-40 à C.P. 2008-42. — Document parlementaire n° 8540-392-8-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2008-159 à C.P. 2008-161, C.P. 2008-166, C.P. 2008-170 et C.P. 2008-171. — Document parlementaire n° 8540-392-4-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2008-58 à C.P. 2008-65. — Document parlementaire n° 8540-392-18-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2008-43 et C.P. 2008-123 à C.P. 2008-153. — Document parlementaire n° 8540-392-16-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2008-96 et C.P. 2008-102 à C.P. 2008-117. — Document parlementaire n° 8540-392-22-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2008-98 à C.P. 2008-101. — Document parlementaire n° 8540-392-13-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2008-8 et C.P. 2008-93 à C.P. 2008-95. — Document parlementaire n° 8540-392-29-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2008-36. — Document parlementaire n° 8540-392-30-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2008-35, C.P. 2008-44 et C.P. 2008-46 à C.P. 2008-57. — Document parlementaire n° 8540-392-24-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— C.P. 2008-158. — Document parlementaire n° 8540-392-32-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.